



26<sup>TH</sup> Sunday (A): October 1, 2017 / 26<sup>º</sup> domingo(A): 1 de octubre, 2017

**THE CHURCH OF OUR LADY OF MERCY**

2496 Marion Avenue, Bronx, NY 10458

Tel: 718-933-4400/4401 Fax: 718- 933-5904

www.ourladyofmercyny.org.

email: office@ourladyofmercyny.org

**PARISH STAFF**

Rev. Jose Ambooken, Pastor



**REPENT AND BE FORGIVEN**

Rev. Mr. Rolando Nolasco, Deacon.

Sr. Karina Hernandez, HMSP,  
CCD Coordinator.

Sr. Araceli Muñoz, HMSP, Pastoral Associate.

Mr. Julio Mosquea, Trustee.

Ms. Yris Mosquea, Trustee.

Mrs. Verónica Dilone, Bookkeeper / Receptionist.

Ms. Jassette Nava, Part time receptionist

Ms. Rosa Torres, Part time receptionist

Mr. José Lopez, Custodian/Maintenance

Ms. Maria Rosario, Cook

Ms. Francisca Monterrey, Housekeeper.

**OFFICE HOURS / HORAS DE OFICINA**

Monday to Friday 9:00 AM – 1:00 PM; 2:00 PM – 8:00 PM.

Saturday 10:00 AM – 7:00 PM; Sunday 10:00 AM – 3:00 PM.

| <b>SUNDAY MASS SCHEDULE</b><br><b>HORARIO DE MISAS DOMINICALES</b>   | <b>WEEKDAY MASSES(CHAPEL)</b><br><b>MISAS DIARIAS EN LA CAPILLA</b>  |
|--|--|
| <p><b>SATURDAY VIGIL</b> 5:15 PM: English<br/> <b>SÁBADO VIGILIA</b> 7:00 PM: Español<br/> <b>FIRST SUNDAY OF THE MONTH</b><br/>           7:45 AM: Filipino Mass (<i>Tagalog</i>)<br/> <b>SUNDAY</b> 8:45 AM: English<br/>           10:00 AM: Bilingual Family Mass<br/> <b>DOMINGO</b> 11:30 AM, 6:00 PM: Español</p> | <p>Monday to Friday 5:15 PM: English<br/>           Saturday 9:00 AM: English<br/>           Lunes a viernes 12:00 mediodía: Español<br/>           Miércoles y viernes 7:00 PM: Español</p> |

| <b>PARISH DEVOTIONS / DEVOCIONES PARROQUIALES</b>   |  |
|---|--|
| <p><b>Novena: Our Lady of Perpetual Help</b><br/>           Wednesday after 5:15 PM Mass</p> <p><b>Holy Rosary / Santo Rosario</b><br/>           Every day after Mass</p> <p><b>Adoration of the Blessed Sacrament</b><br/>           Friday 1:00 PM – 5:00 PM<br/>           First Saturday - 5:00 PM</p> | <p><b>Adoración al Santísimo</b><br/>           Viernes después de la Misa<br/>           de 12:00-5:00 PM</p> <p><b>Coronilla Divina Misericordia</b><br/>           Viernes después de la Misa de 12:00<br/>           mediodía</p> <p><b>Divino Niño:</b> 1<sup>er</sup> sábado del mes<br/>           a las 7:00 PM</p> <p><b>Rosario pro-vida:</b> Martes a las 7:00 PM</p> <p><b>Niños Misioneros:</b> Sábado a las 11:00 AM</p> |

| THE SACRAMENTS   | LOS SACRAMENTOS   |
|--|---|
| <p><b>BAPTISMS</b> for Children take place in English on the <u>2<sup>nd</sup> Saturday</u> of the month. Parents, please register the child at the rectory <b>at least one month</b> in advance. Please bring the <b>Birth Certificate</b> for registration.</p> <p><b>GODPARENTS REQUIREMENTS :</b><br/>           Godparents: A man and a woman over the age of 18 years; if married, they should have been married in the Catholic Church.<br/>           If the Godparents are single, they must not live with a partner and must have received the three sacraments of initiation, viz., Baptism, Confirmation and Holy Eucharist (Communion).<br/> <i>They must bring as proof, certificates of Baptism, Confirmation and Holy Eucharist (Communion).</i></p> <p><b>THE SACRAMENT OF RECONCILIATION (CONFESSION):</b> Saturday 4:30 PM in English in the Church. Any day in the Rectory with an appointment.</p> <p><b>MATRIMONY (MARRIAGE):</b> Couples should make an appointment with Rev. Jose Ambooken at least <b>6 months</b> before the wedding date. They will then get all of the information required.</p> <p><b>ANOINTING OF THE SICK:</b> Please inform a priest whenever anyone is seriously ill. In case of emergency, call the rectory at any time.</p> | <p><b>LOS BAUTISMOS</b> se llevan a cabo en español en el <u>primer y tercer sábado</u> del mes. Los padres, favor de registrar sus niños en la rectoría un mes antes del Bautismo. Traen, por favor, el <b>Certificado del Nacimiento</b> para registrar.</p> <p><b>LOS PADRINOS - REQUISITOS:</b><br/>           Padrinos: Un hombre Católico y una mujer Católica mayores de 18 años.<br/>           Si están casados, ellos tienen que estar casados por la Iglesia Católica. Si los padrinos son individuales, no deben vivir con su pareja, deberían recibir los tres Sacramentos de iniciación que son Bautismo, Confirmación y Eucaristía (Comunión).<br/> <i>Deben traer prueba con sus certificados de Bautismo, Confirmación y Eucaristía (Comunión).</i></p> <p><b>EL SACRAMENTO DE RECONCILIACIÓN (CONFESIÓN):</b> Los sábados a las 6:30 PM en español en el templo. En cualquier día en la Rectoría con una cita.</p> <p><b>MATRIMONIO:</b> Las parejas deben hacer cita con el Padre José Ambooken por lo menos <b>6 meses</b> antes de la fecha de boda. Ellos obtendrán todo el informe durante esta entrevista.</p> <p><b>UNCIÓN DE LOS ENFERMOS:</b> Favor de informar al sacerdote cuando alguien está enfermo. En caso de emergencia, llame a la rectoría a cualquier hora.</p> |

| PARISH GROUPS / GRUPOS PARROQUIALES   |  |
|---|--|
| <p><b>Cursillistas:</b> domingo a la 1:00 PM</p> <p><b>Ecuadorianos:</b> 1<sup>er</sup> domingo de mes a las 1:00 PM</p> <p><b>CERS:</b> Lunes a las 7:00 PM</p> <p><b>Comunidad de Matrimonios:</b> lunes a las 7:00 PM</p> <p><b>Providencia:</b> 1<sup>er</sup> lunes de mes de 7:00 PM</p> <p><b>Youth Group:</b> Tuesday after 6:30 PM</p> <p><b>Circulo de Oración Carismáticos:</b> miércoles 7:30PM</p> | <p><b>Dance Group:</b> Wednesday at 7:00 PM</p> <p><b>Legion of Mary:</b> Thursday at 6:00 PM, English</p> <p><b>Legión de María:</b> viernes a la 1:00 PM, en español</p> <p><b>Altagracianos:</b> viernes después de Misa de 7:00 PM</p> <p><b>Hermanidad Emaús:</b> 7:30 PM Los viernes (Caballeros)</p> <p><b>Hermanidad Emaús:</b> 4:30 PM Los sábados (Damas)</p> <p><b>Niños Misioneros:</b> Los sábados a las 10:00 AM</p> |

| RELIGIOUS EDUCATION (CCD)  | EDUCACION RELIGIOSA (CATECISMO)   |
|--|---|
| <p>All children after the age of five can be registered into our Religious Education Program which begins every year in September. Religious instruction is given on Sundays from 11:15 AM</p> | <p>Todos los niños de cinco años pueden ser registrados en el programa del Catecismo que comienza cada año en septiembre. Las clases son los domingos de las 11:15 AM</p> |

|  |  |
|--|--|
| <p><b>REGISTRATION IN THE PARISH:</b><br/>           Parishioners are invited to register as active members in the Parish Office to receive the Parish Envelopes or Letters of recommendation.</p> | <p><b>REGISTRACION EN LA PARROQUIA:</b><br/>           A todos los parroquianos se les invita a registrarse en la Oficina Parroquial para del recibir los Sobres Semanales de la Parroquia o Cartas de recomendación</p> |
|--|--|

**THE MASS REGISTER FOR THE YEAR 2017** is available in the Rectory office. Please book the Masses as soon as possible to avoid disappointments (No later than 3:00 PM on a Saturday of the week). According to Archdiocesan norms, the stipend for a Mass is \$15.00

**REGISTRO DE MISAS 2017:** El Registro para apuntar las Misas para el año 2017, está disponible en la oficina de la rectoría. Para evitar disgustos, por favor reserven las Misas tan pronto como sea posible. (Tienen que apuntar las Misas antes de 3:00 PM del sábado de la semana). Por los directivos de la Arquidiócesis, el estipendio de la Misa es de \$15.00

### READINGS OF THE WEEK

2:26<sup>th</sup> Mon Ord Time: Zec 8:1-8; Ps 102:16-21, 29, 22-23;  
Mt 18:1-5, 10  
3:26<sup>th</sup> Tue Ord Time: Zec 8:20-23; Ps 87:1b-7; Lk 9:51-56  
4:26<sup>th</sup> Wed Ord Time: Neh 2:1-8; Ps 137:1-6; Lk 9:57-62  
5:26<sup>th</sup> Thu Ord Time: Neh 8:1-4a, 5-6, 7b-12; Ps 19:8-11;  
Lk 10:1-12  
6:26<sup>th</sup> Fri Ord Time: Bar 1:15-22; Ps 79:1b-5, 8-9; Lk 10:13-16  
7:26<sup>th</sup> Sat Ord Time: Bar 4:5-12, 27-29; Ps 69:33-37; Lk 10:17-24  
8:27<sup>th</sup> Sun Ord Time: Is 5:1-7; Ps 80:9, 12-16, 19-20; Phil 4:6-9; Mt  
21:33-43

### LECTURAS DE LA SEMANA

2:26 Lun Tie Ord Zac 8:1-8; Sal 102 (101):16-21, 29, 22-23; Mt 18:1-5, 10  
3:26 Mar Tie Ord: Zac 8:20-23; Sal 87 (86):1b-7; Lc 9:51-56  
4:26 Mié Tie Ord: Neh 2:1-8; Sal 137 (136):1-6; Lc 9:57-62  
5:26 Jue Tie Ord: Neh 8:1-4a, 5-6, 7b-12; Sal 19 (18):8-11; Lc 10:1-12  
6:26 Vie Tie Ord: Bar 1:15-22; Sal 79 (78):1b-5, 8-9;  
Lc 10:13-16  
7:26 Sáb Tie Ord: Bar 4:5-12, 27-29; Sal 69 (68):33-37; Lc 10:17-24  
8:27 Dom Tie Ord: Is 5:1-7; Sal 80 (79):9, 12-16, 19-20; Fil 4:6-9; Mt  
21:33-43

**CARDINAL'S APPEAL:** Nine months of the Year 2017 have gone by. Those who have pledged or want to pledge for the yearly appeal of the Cardinal, please do so as soon as possible. If you require the Appeal Envelopes, step in the Parish Office and the Secretaries will help you.

**CAMPAÑA DEL CARDENAL:** Más que nueve meses del año 2017 han pasado. Aquellos que se han comprometido o quieren comprometerse para la Campaña Anual del Cardenal, por favor, hágalo tan pronto como sean posible. Si necesitan los Sobres de la Campaña, están a la entrada del templo o vénganse a la Oficina Parroquial y las Secretarías estarán disponibles para ayudar a ustedes.

**BIG RAFFLE:** The Church of Our Lady Mercy is organizing a Raffle to raise funds to improve the kneelers of the Church. Prizes: Two round trip air tickets to Puerto Rico, Santo Domingo, Honduras, El Salvador, Guatemala, Nicaragua, Costa Rica or Mexico. Draw: With the 3 number NY state Lottery of Saturday Night, November 25, 2017. Donation: \$ 10 each ticket. Contact Mr. Ismael Ortiz for tickets as soon as possible.



**GRAN RIFA DE VUELOS:** La Iglesia de Nuestra Señora de Las Mercedes está llevando a cabo una Rifa para realizar fondos para mejorar los reclinatorios en el templo. Premios: Dos pasajes de ida y vuelta a Puerto Rico, Santo Domingo, Honduras, El Salvador, Guatemala, Nicaragua, Costa Rica o México. Sorteo: Con los 3 números de la Lotería de NY por la Noche del Sábado, 25 de noviembre del 2017. Donación : \$10 cada boleto. Contacten Don Ismael Ortiz por los boletos tan pronto como sea posible.

**COLOMBUS DAY:** October 9<sup>th</sup> is Columbus Day. The Rectory will be closed.

**DIA DE COLON:** 9 de octubre es el día de Colón. La rectoría permanecerá cerrada.

## MASS INTENTIONS

**SUNDAY OCTOBER 1<sup>ST</sup> TWENTY-SIXTH SUNDAY IN ORDINARY TIME**

7:45AM  
 8:45 AM Thanksgiving All EMS Workers & Families Living & Deceased  
 10:00 AM For the Parishioners of OLM  
 11:30 AM †Reynaldo Garcia Hernandez, †Bianca Diaz ,  
 6:00 PM Sanación Anderson Gutierrez \*  
 Monday, October 2<sup>nd</sup> (M) The Holy Guardian Angels  
 12:00 PM No Intention  
 5:15 PM No Intention  
 Tuesday, October 3<sup>rd</sup> (m)  
 12:00 PM No Intention  
 5:15 PM No Intention  
 Wednesday, October 4<sup>th</sup> (M) St. Francis of Assisi  
 12:00 PM No Intention  
 5:15 PM No Intention  
 7:00PM No Intention

Thursday, October 5<sup>th</sup> (M) Blessed Francis Xavier  
 12:00 PM No Intention  
 5:15 PM No Intention  
 Friday, October 6<sup>th</sup> (m)  
 12:00 PM No Intention  
 5:15 PM † Jason Gallero , Birthday : Raid Habacon  
 7:00 PM No Intention  
 Saturday, October 6<sup>th</sup> (M) St. Bruno / Blessed Marie Rose Durocher  
 9:00AM No Intention  
 5:15PM No Intention  
 Thanksgiving all EMS Workers & Families living & deceased.  
 7:00PM No intention  
**OCTOBER 8: TWENTY-SEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME**  
 8:45 AM Thanksgiving for all Police Officers & Families Living & Deceased  
 10:00 AM For all the Parishioners of OLM  
 11:30 AM  
 6:00 PM

**CCD REGISTRATION FEES:** *Do not forget to pay the full registration fees before September 30, 2017(This Year)*

**PAGO DE REGISTRACION CCD:** No se olviden de pagar el pago total de registraci3n antes de 30 de septiembre, 2017 (este a1o).

**MASS SCHEDULE IN THE CHAPEL:** Since the Pastor, Rev Jose Ambooken will be away on vacation during the month of October 2017, there will be no Masses celebrated on all the Mondays of October. Also the Masses in Spanish at 12:00 noon of Wednesdays, and

**HORARIO DE MISAS EN LA CAPILLA:** El pastor Jos3 Ambooken estar3 ausente para sus vacaciones durante el mes de octubre de 2017. Por lo tanto, no se celebraran las Misas todos los lunes de octubre. Tambi3n las Misas en espa1ol a las 12:00 del mediod3a de mi3rcoles y a las 7:00 PM de viernes permanecer3n canceladas.

**GLASS DOORS:** New inner glass doors have been fitted to make the A/C system more efficient and to prevent persons from getting hit. Please take great care that you do not break the glass with baby carriages and other hard materials while entering and exiting. Also, please do not stick papers on these doors.

**PUERTAS DE CRISTAL:** Se han instalado nuevas puertas de vidrio para que el sistema de aire acondicionado sea m3s eficiente y para evitar que las personas sean golpeadas. Por favor, tengan mucho cuidado de no romper el cristal con carritos de beb3 y otros materiales duros al entrar y salir. Por favor, tambi3n, no peguen papeles en estas puertas. ¡Gracias!

**MATRIMONY (MARRIAGE):** Couples should make an appointment with Rev. Jose Ambooken (Pastor) **at least 6 months** before the wedding date. They will then get all of the information required.



**MATRIMONIO:** Las parejas deben hacer una cita con el Padre Jos3 Ambooken (Pastor) por lo menos **6 meses** antes de la fecha de boda. Ellos obtendr3n todo el informe durante esta entrevista.

**S. P. I. R. I. T.**

**Students Praying In Righteousness & In Truth :** “ Mu3strale al ni1o el camino que debe seguir, y se mantendr3 en 3l aun en la vejez..” *Proverbios 22:6*

**Los s3bados 7 de Octubre, yarda de estacionamiento de carros.** Time: 3:30pm to 7:00pm. Donation \$10 Includes Lunch.

**SECOND COLLECTION** : Today Sunday, **October 1**, there will be a collection for “Saint Joseph Seminary.” Please be as generous as possible to this collection.

**SEGUNDA COLECTA** :Hoy domingo **1º de octubre** habrá una segunda Colecta para El Seminario San José *Por favor, sean tan generosos con esta colecta como pueden ser.*



**IMPORTANT:** Anyone who needs to report an alleged incident of sexual abuse of a minor by Priest, deacon, religious or lay person serving in the Archdiocese of New York is asked to contact Sr. Eileen Clifford, O.P. at 212-371-1000 x 2949 or Deacon George J. Coppola at 917-861-1762. Both may also be reached via e-mail at [victimassistance@archny.org](mailto:victimassistance@archny.org). Information can also be found on the Archdiocesan website, [www.archny.org](http://www.archny.org). In keeping with the Archdiocesan policy regarding sexual abuse of minors, this information is provided to ensure that our children remain safe and secure. 877-820-0541, or on the Internet, at <http://www.reportlineweb.com/ADNY>.



**IMPORTANTE:** Cualquier persona que necesite reportar algún incidente de abuso sexual de un menor por un sacerdote, diácono, religioso/a, o laico sirviendo en la Arquidiócesis de Nueva York, se le pide que por favor contacte a la Hermana Eileen Clifford, O.P. al (212) 371-1000 extensión 2949 o al Diácono George J. Coppola al 917-861-1762. Ambos también pueden ser contactados vía correo electrónico: [victimassistance@archny.org](mailto:victimassistance@archny.org). Para más información, pueden visitar la página en la red de la Arquidiócesis: [www.archny.org](http://www.archny.org). De acuerdo con las normas de la Arquidiócesis respecto al abuso sexual de menores, esta información se provee para asegurar que nuestros niños permanezcan seguros.



**The Raffle Winner of the Refrigerator: Number 971163**  
**El Ganador de la Rifa de la Nevara: Numero 971163**